



ORIGINAL/ORIGINALE

Nr. 179

**BESCHLUSS  
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES****DELIBERA  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

UHR - ORE

**22.04.2026****08:30**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i componenti di questa giunta comunale:

Sono presenti:

			Abw. Entsch./ Ass. Giust.	Abw. Unentsch./ Ass. Ingiust.	Fernzugang/ modalità remota
ALBER Martin	Bürgermeister	Sindaco			
MAIR Peter	Gemeindereferent	Assessore			
PLANK Armin	Gemeindereferent	Assessore			
SCHÖLZHORN Brigitta	Gemeindereferentin	Assessora			
MARCASSOLI Verena	Gemeindereferentin	Assessora			

Seinen Beistand leistet der Gemeindegemeinsekretär

Assiste il segretario comunale

**Fischnaller Josef**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatata la legalità della seduta

**ALBER Martin**

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Ausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

**G E G E N S T A N D****O G G E T T O**

**Beauftragung mit der Organisation und Durchführung der Sommerbetreuung von Kindern im Schul- und Vorschulalter während der Sommerferien 2026 in der Gemeinde Brenner - Sozialgenossenschaft Somnias. Übernahme der Kosten zu Lasten der Gemeinde.**

**Incarico per l'organizzazione e gestione dell'assistenza estiva per bambini in età scolare e prescolare durante le vacanze estive 2026 nel Comune di Brennero - Cooperativa sociale Somnias - Assunzione dei costi a carico del Comune.**

*Beauftragung mit der Organisation und Durchführung der Sommerbetreuung von Kindern im Schul- und Vorschulalter während der Sommerferien 2026 in der Gemeinde Brenner - Sozialgenossenschaft Somnias. Übernahme der Kosten zu Lasten der Gemeinde.*

Diese Verwaltung hat in den letzten Jahren eine Sommerbetreuung für Kinder angeboten und auch heuer soll dies wieder gemacht werden;

Nach Einsichtnahme in den in den Art. 10 des L.G. vom 17. Mai 2013, Nr. 8 betreffend die „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“, welcher vorsieht, dass zur Unterstützung der Familien und für eine bessere Vereinbarkeit von Familie und Beruf das außerschulische Betreuungs- und Begleitungsangebot für Kinder und Jugendliche ausgebaut werden soll. Gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 370 vom 27. April 2021 „Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für außerschulische und ergänzende Betreuung und Begleitung für Kinder und Jugendliche“ besteht für die Gemeinden und Sozialgenossenschaften die Möglichkeit, beim Land um einen Beitrag für die Förderung von Projekten zur Betreuung und Begleitung von Kinder und Jugendlichen, die während der Sommerferien stattfinden, anzusuchen;

Festgestellt, dass die Gemeinde über kein geeignetes Personal verfügt, eine Anstellung von geeignetem Personal schwierig bzw. nicht möglich ist und auch die komplette Organisation nicht von der Gemeinde gestemmt werden kann;

Festgestellt, dass mit der Sozialgenossenschaft Somnias aus Bruneck Kontakt aufgenommen wurde, welche sich bereit erklärt hat, den Dienst für diesen Sommer durchzuführen;

Nach Einsicht in das Programm der Sozialgenossenschaft Somnias, betreffend die Organisation der Sommerbetreuung 2026 von Kindern im Schul- und Vorschulalter und zwar wie folgt:

- Sommerkindergarten „Traumsommer“ (Kindergarten/Grundschule) vom 22. Juni 2026 – 21. August 2026
- Sommercamp „Erlebniswochen“ vom 06. Juli 2026 – 18. Juli 2026.

Dafürgehalten die Organisation des Sommerkindergarten (Betreuung der Kinder im Alter von 4-10 Jahren) sowie die Organisation des „Sommercamp“ (Betreuung der Kinder im Alter von 6-14 Jahren) der Sozialgenossenschaft Somnias aus

*Incarico per l'organizzazione e gestione dell'assistenza estiva per bambini in età scolare e prescolare durante le vacanze estive 2026 nel Comune di Brennero - Cooperativa sociale Somnias - Assunzione dei costi a carico del Comune.*

Negli ultimi anni quest'amministrazione ha offerto un'assistenza estiva per bambini e anche quest'anno si intende organizzarla;

Visto l'art. 10 della L.P. 17 maggio 2013, n. 8 concernente lo "Sviluppo e sostegno delle famiglie in Alto Adige" che prevede che, al fine di sostenere le famiglie e di migliorare la conciliazione tra vita professionale e vita privata, viene potenziata l'offerta di assistenza ed accompagnamento extrascolastica e integrativa per bambini e adolescenti. Secondo la delibera della Giunta provinciale n. 370 del 27 aprile 2021 "Criteri per la concessione di contributi per iniziative di assistenza e accompagnamento extrascolastiche e integrative per bambini e ragazzi" è possibile per i Comuni e per cooperative sociali richiedere alla Provincia un contributo per sostenere progetti di assistenza e accompagnamento di bambini e ragazzi che si svolgono durante le vacanze estive;

Dato atto che il Comune non dispone di personale adeguato, l'assunzione di personale adeguato è difficile o impossibile e che l'intera organizzazione non può essere gestita dal Comune;

Constatato che sono stati presi contatti con la Cooperativa Sociale Somnias di Brunico, che si è dichiarata disposta ad eseguire il servizio per quest'estate;

Visto il programma della Cooperativa Sociale Somnias riguardante l'organizzazione dell'assistenza estiva 2026 per bambini in età scolastica e prescolastica:

- asilo estivo „Estate da sogno“ (scuola per infanzia/elementare) dal 22 giugno 2026 al 21 agosto 2026
- Campo estivo „Settimane d'avventura“ dal 6 luglio 2026 al 18 luglio 2026.

Ritenuto opportuno incaricare la cooperativa sociale Somnias di Brunico con l'organizzazione dell'asilo estivo (assistenza bambini 4-10 anni) e con l'organizzazione del Campo estivo (assistenza bambini 6-14 anni), la quale provvede anche diret-

Bruneck zu übertragen, welche auch die Anmeldungen direkt annimmt und die vereinbarte Teilnahmegebühr kassiert;

Alle Kosten für das notwendige Betreuungspersonal gehen zu Lasten der Sozialgenossenschaft Somnias;

Diese Verwaltung wird unentgeltlich die nötigen Räumlichkeiten zur Verfügung stellen und die Zubereitung der Essen übernehmen;

Die Reinigung der Räumlichkeiten wird von der Sozialgenossenschaft Somnias übernommen – die Grundreinigung übernimmt die Gemeinde;

Festgestellt, dass für diese beiden Projekte die Sozialgenossenschaft Somnias bei der Autonomen Provinz Bozen um die Gewährung eines Beitrages angesucht hat und die Gemeinde Brenner positiven Sichtvermerk erteilt hat;

Für notwendig erachtet, dass die Sozialgenossenschaft Somnias für die Betreuer und die teilnehmenden Kinder eine Unfall- und Haftpflichtversicherung abschließt und der Gemeinde eine Abschrift der Polizze zukommen lässt;

Um die finanzielle Belastung der örtlichen Familien zu verringern übernimmt diese Verwaltung einen wöchentlichen Spesenanteil für die Teilnahme am Sommerkindergarten von € 20,00 für jedes teilnehmende Kind mit Wohnsitz in der Gemeinde Brenner;

Um die finanzielle Belastung der örtlichen Familien zu verringern übernimmt diese Verwaltung einen Spesenanteil für die Teilnahme am Sommercamp von € 60,00 für jedes teilnehmende Kind mit Wohnsitz in der Gemeinde Brenner;

Nach Einsicht in den Entwurf der Vereinbarung, abzuschließen zwischen der Gemeinde Brenner und der Sozialgenossenschaft Somnias, bestehend aus 13 Artikeln;

Es wird für notwendig erachtet, vorliegenden Beschluss für unverzüglich vollstreckbar gemäß Artikel 183 Absatz 4 des Kodexes der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2, zu erklären;

Darauf hingewiesen, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol", abgegeben wurden:

– für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom

tamente alle iscrizioni e incassa le tariffe di partecipazione;

Tutti i costi per il personale necessario per l'assistenza ai bambini saranno sostenuti dalla cooperativa sociale Somnias;

Quest'amministrazione metterà gratuitamente a disposizione i locali necessari e la preparazione dei pasti;

La pulizia dei locali è affidata alla cooperativa sociale Somnias, mentre la pulizia di fondo è a carico del Comune;

Constatato che a tal fine la Cooperativa sociale Somnias ha presentato due richieste di contributo alla Provincia Autonoma di Bolzano per i progetti sopra menzionati e che il Comune di Brennero ha emesso parere favorevole;

Ritenuto necessario che la Cooperativa sociale Somnias stipuli un'assicurazione contro gli infortuni e la responsabilità civile per gli assistenti e i bambini partecipanti e che fornisca al Comune una copia della polizza;

Per ridurre l'onere finanziario delle famiglie locali, questa amministrazione si accolla un rimborso spese settimanale di € 20,00 per ogni bambino partecipante all'asilo estivo residente nel Comune di Brennero;

Per ridurre l'onere finanziario delle famiglie locali, questa amministrazione si accolla un rimborso spese di € 60,00 per ogni bambino partecipante al camp estivo residente nel Comune di Brennero;

Vista la bozza della convenzione da stipulare tra il Comune di Brennero e la cooperativa sociale Somnias, composta da 13 articoli;

Ritenuto opportuno dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018, n. 2;

Dato atto che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03/05/2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

– per la regolarità tecnica: da parte del Respon-

Verantwortlichen des zuständigen Dienstes –  
elektronischer Fingerabdruck

86nblZfAyvZ5u9X9ffDDgOlQQFiYy2UfPa+5PPjsdBY=

sabile del servizio competente – impronta di-  
gitale

– für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit:  
vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes –  
elektronischer Fingerabdruck

– per la regolarità contabile: da parte del Re-  
sponsabile del servizio finanziario – impronta  
digitale

sF19eCacJxS/gpPPHyw4cQ2TC6JmjMHwmIkhr7hj/9A=

Nach Einsichtnahme in:

- das einheitliche Strategiedokument für die Finanzjahre 2026-2028;
- den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;
- den Arbeitsplan 2026-2028;
- die Satzung der Gemeinde Brenner i.g.F.;
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Visti:

- il documento unico di programmazione per gli esercizi finanziari 2026-2028;
- il bilancio di previsione 2026-2028;
- il piano operativo di gestione 2026-2028;
- lo Statuto del Comune di Brennero i.f.v.;
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2 i.f.v.;

b e s c h l i e s s t  
DER GEMEINDEAUSSCHUSS  
einstimmig in offenkundiger Form

LA GIUNTA COMUNALE  
d e l i b e r a  
all' unanimità in forma palese

1) Die Sozialgenossenschaft Somnias, mit Sitz in Bruneck, Rienzfeldstraße 30, wird mit der Organisation und Durchführung der Sommerbetreuung von Kindern im Vorschulalter im Alter zwischen 4 und 6 Jahren sowie im Schulalter zwischen 6 und 14 Jahren während der Sommerferien 2026 in der Gemeinde Brenner beauftragt und zwar werden folgende Projekte durchgeführt:

- Sommerkindergarten „Traumsommer“ (Kindergarten/Grundschule) vom 22. Juni 2026 – 21. August 2026
- Sommercamp „Erlebniswochen“ vom 06. Juli 2026 – 18. Juli 2026.

1) La cooperativa sociale Somnias, con sede a Brunico, Via Campi della Rienza 30, viene incaricata con l'organizzazione e gestione dell'assistenza estiva per bambini in età scolare di età compresa i 6 – 14 anni e prescolare di età compresa tra i 4 e gli 6 anni durante le vacanze estive 2026 nel Comune di Brennero. Vengono realizzati i seguenti progetti:

- asilo estivo „Estate da sogno“ (scuola per infanzia/elementare) dal 22 giugno 2026 al 21 agosto 2026
- Campo estivo „Settimane d'avventura“ dal 6 luglio 2026 al 18 luglio 2026.

2) Der Entwurf der Vereinbarung über die Abhaltung der Projekte Sommerkindergarten „Traumsommer“ und Sommercamp „Erlebniswochen“ während der Sommerferien 2026 in der Gemeinde Brenner bestehend aus 13 Artikel mit der Sozialgenossenschaft Somnias wird mit folgendem wesentlichen Inhalt genehmigt:

- Alle Kosten für das notwendige Betreuungspersonal gehen zu Lasten der Sozialgenossenschaft Somnias.
- Diese Verwaltung wird unentgeltlich die nötigen Räumlichkeiten zur Verfügung stellen und die Zubereitung der Essen übernehmen;
- Die Reinigung der Räumlichkeiten wird von der Sozialgenossenschaft Somnias übernommen – die Grundreinigung übernimmt die Gemeinde;
- Diese Verwaltung übernimmt für jedes teilnehmende Kind mit Wohnsitz in der Gemeinde Brenner einen wöchentlichen Spesenanteil von

2) La bozza di convenzione relativa all'organizzazione e gestione dell'asilo estivo „Estate da sogno“ e Campo estivo „Settimane d'avventura“ durante le vacanze estive 2026 nel Comune di Brennero con la cooperativa sociale Somnias, composta da 13 articoli, viene approvata con il seguente contenuto essenziale:

- Tutti i costi per il personale necessario per l'assistenza ai bambini saranno sostenuti dalla cooperativa sociale Somnias.
- Quest'amministrazione metterà gratuitamente a disposizione i locali necessari e la preparazione dei pasti;
- La pulizia dei locali è affidata alla cooperativa sociale Somnias, mentre la pulizia di fondo è a carico del Comune;
- Questa amministrazione si accollerà per ogni bambino residente nel Comune di Brennero e partecipante all'asilo estivo un rimborso spese

€ 20,00 für die Teilnahme am Sommerkindergarten und einen Spesenanteil von € 60,00 für die Teilnahme am Sommercamp.

- Diese Verwaltung überweist diese Beträge an die Sozialgenossenschaft Somnias nach Vorlage der entsprechenden Aufstellung der teilnehmenden Kinder, sowie der diesbezüglichen Rechnung;

3) Der Bürgermeister wird zur Unterzeichnung der obengenannten Vereinbarung, inkl. Ermächtigung für notwendige Abänderungen und Ergänzungen formeller Art und unwesentlichen Inhalts, sowie aller damit anfallenden Folgeakten, beauftragt;

3) die geschätzte Gesamtausgabe von € 10.000 + 5% Mehrwertsteuer (Projekt „Kindertraum“ €4.500 + 5% Mehrwertsteuer und Projekt „Erlebniswoche“ €5.500 + 5% Mehrwertsteuer) welche sich in Durchführung dieses Beschlusses ergibt, dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028 wie folgt anzulasten:

<i>Betrag Importo</i>	<i>UEB</i>	<i>Kapitel Capitolo</i>	<i>Kompetenzjahr Anno di competenza</i>	<i>Kostenstelle Centro Costo</i>
4.725,00 €	12051.04	40100	2026	120500
6.875,00 €	12051.04	40100	2026	120500

Vorliegender Beschluss wird in Anbetracht der Dringlichkeit gemäß Artikel 183 Absatz 4 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol“ mit getrennter Abstimmung mit einstimmigem Ausgang für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Rechtsmittel: Gemäß Art. 183 Abs. 5 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, kann jeder Bürger und jede Bürgerin gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung Einwände beim Gemeindevorstand vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist, kann jeder und jede Interessierte, gemäß Art. 41 Abs. 2 des gv.D. Nr. 104/2010, gegen diesen Beschluss beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120 Abs. 5 des gv.D. Nr. 104/2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

settimanale di € 20,00 e per la partecipazione al camp estivo un rimborso spese di € 60,00.

- Questa amministrazione si impegna a versare questo importo alla cooperativa sociale Somnias dopo presentazione della lista dei bambini partecipanti, nonché della relativa fattura;

3) Il sindaco viene incaricato di stipulare e sottoscrivere il presente accordo, nonché tutti gli atti successivi ad esso correlati; inoltre viene autorizzato ad apportare, in sede di stipulazione del contratto, tutte le eventuali modifiche ed integrazioni di carattere formale non sostanziali necessarie.

4) di imputare la spesa totale presunta di € 10.000 + 5% IVA (progetto „Estate da sogno“ €4.500 + 5% IVA e progetto „Settimane d'avventura“ €5.500 + 5% IVA), derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, al bilancio di previsione 2026-2028 nel modo seguente:

La presente delibera con ulteriore votazione unanimemente espressa è dichiarata immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, stante l'urgenza di provvedere.

Mezzi d'impugnazione: Ai sensi dell'art. 183 co. 5 della L.R. 03/05/2018, n. 2, avverso questa deliberazione ogni cittadino e ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta Comunale entro il periodo di pubblicazione. Entro 60 giorni dal decorso del periodo di pubblicazione, ogni interessato ed interessata, ai sensi dell'art. 41 co. 2 del d.lgs. n. 104/2010, può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

Per deliberare in materia di appalti pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120 co. 5 del d.lgs. n. 104/2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto medesimo.

Der Vorsitzende - Il Presidente

ALBER Martin

Der Gemeindesekretär - Il Segretario comunale

Fischnaller Josef

---

*Digital signiertes Dokument*

*Documento firmato tramite firma digitale*